



Fondation

# Chrëschte mam Sahel Chrétiens pour le Sahel

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE



Photo: OCADES Noura

**QUAND LES FEMMES SONT ÉDUQUÉES, LEURS PAYS DEVIENNENT PLUS FORTS ET PLUS PROSPÈRES**

MICHELLE OBAMA



Lors de son premier voyage au Burkina Faso voilà déjà plus de 35 ans, notre défunt fondateur, l'Abbé Ferdy Fischer, fut choqué de voir que des femmes en milieu rural devaient parcourir des kilomètres à pied quotidiennement afin de subvenir au besoin en eau du ménage. Ainsi à son retour il expliqua ceci dans les médias et la générosité fut au rendez-vous.

La Fondation qu'il nous laisse continue d'œuvrer à aider ces femmes qui tirent l'essentiel de leurs revenus de l'agriculture, de l'élevage et du commerce. Cependant sur place, nous sommes toujours face à un manque de moyens matériels, techniques et financiers ne permettant pas à ces personnes de jouir pleinement de leurs droits.

En collaboration étroite avec les populations, nous intervenons toujours pour l'accès à l'eau propre. Mais également, comme le montrent les exemples concrets de ce bulletin, notre aide a désormais plusieurs visages. Nous appuyons aussi l'éducation et le développement agricole à travers l'amélioration des rendements (maïs, riz, légumes) et la transformation de produits naturels (arachides, noix de karité).

Grâce à vous, la générosité du début est toujours bien présente. Notre bureau à Luxembourg et notre représentation sur place veillent aux bons déroulements des investissements permettant au monde rural burkinabé le développement souhaité.

Ensemble continuons notre soutien à ces femmes méritantes.

**Jean-François Tousch**  
**Membre du Conseil**  
**d'Administration**

## AARBECHTSVISITTE VUN EISEM REPRÉSENTANT PERMANENT



Foto : CPS

Viru kuerzem war eise Représentant permanent am Burkina Faso, den Här Bertran Kam, op Aarbechtsvisitte zu Lëtzebuerg. Tëschent dem 23. an dem 26. September 2020 hu mir a verschiddene Reuniounen iwwert de Stand vun eise Projeten, d'Sécherheetssituatioun am Burkina Faso an den Impakt vun der Coronapandemie op eis Aarbecht beroden.



### CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Président:** Marc Fischbach **Vice-président:** Marcel Oberweis

**Secrétaire:** Pascale Fisch-Gend, **Trésorier:** Bernadette Reuter-Wagner

**Membres:** Viviane Feltgen, Georges Fischer, Marie-Josée Frank, Paul Goerens, Claude Niedner, Rudy Reuter, Jean-François Tousch

### EMPLOYÉS

**Luxembourg:** *Coordonateur:* Alain Lentz, *Gestionnaire de projets:* Brigitte Diederich-Kempeneers, *Responsable collecte de fonds – Sensibilisation/ED:* Tom Ernst,

**Burkina Faso:** *Représentant permanent:* Bertran Kam, *secrétaire :* Balkissou Bangagne, *chauffeur :* Abdoulaye Banem, *gardiens :* Clément Sawadogo, Hamado Baguian

### UN GRAND MERCI A TOUS NOS DONATEURS ET SPONSORS:

Particuliers, communes, paroisses, écoles, entreprises, associations

Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel ■ Etablissement d'utilité publique ■ Registre de commerce G-131 ■ ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986  
■ Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L-2130 Luxembourg ■ B.P. 2647 L-1026 Luxembourg  
■ Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 49 05 55 44 ;  
ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu ■ Impression : Print Solutions s.à.r.l. Luxembourg sur papier recyclé.



# AUTONOMISER LES FEMMES EN MILIEU RURAL

Tous les projets et programmes soutenus par notre Fondation intègrent la promotion de la femme et de la jeune fille dans le but de contribuer à leur épanouissement, de renforcer leur statut et de libérer leur potentiel. Lorsque l'autonomisation des femmes devient une réalité, ce sont les familles et les communautés qui en tirent profit.

Ici, nous donnons la parole à certaines d'entre elles. Comme le montrent les témoignages qui suivent, nous soutenons les femmes à s'éduquer et à acquérir des connaissances, à réduire la corvée d'eau, à produire plus, à se connecter aux marchés et à augmenter leurs revenus.



Photo : OCADES Banfora

## ÉDUCATION DE QUALITÉ



Photo : Wend Benedo

### Formation professionnelle de jeunes vulnérables

« Grâce au soutien de Wend Benedo et de son partenaire CPS, j'ai pu obtenir mon Brevet d'Études du Premier Cycle. Par la suite j'ai opté de me former en Adjoint de Santé Communautaire. Je bénéficie pour cela d'un appui pour me loger. J'ai des fournitures scolaires pour toute l'année, des kits d'hygiène et de l'argent de poche. Aujourd'hui je suis heureuse de pouvoir faire quelque chose qui me plaît. C'est à dire d'être une infirmière. A travers ce travail je peux sensibiliser les populations, je peux soulager les personnes malades. Après ma formation j'aimerais pouvoir travailler à Kongoussi pour aider ma mère, mes frères et sœurs à retrouver la santé. Par la suite, j'aimerais faire aussi la formation pour devenir Infirmière diplômée d'Etat qui me permettra de mieux servir dans la santé. »

*Roukiétou NIAMPA, 19 ans, orpheline de père, Kongoussi*

### Alphabétisation

« J'ai participé avec succès aux sessions d'alphabétisation organisées par le Programme de Développement Intégré (PDI) de Bobo Dioulasso. Grâce aux connaissances acquises, je sais lire et écrire. Lorsque j'effectue un déplacement en grande ville, je suis tellement contente de pouvoir comprendre certains messages qui sont sur les panneaux, les plaques ou les affiches. Je peux aussi écrire et envoyer un message à partir d'un téléphone portable. Aujourd'hui, je suis trésorière de la Société Coopérative Simplifiée des avicultrices de mon village. L'alphabétisation m'a permis de maîtriser toutes les dépenses de la coopérative et de la famille. Mes comptes sont bien tenus. L'alphabétisation m'a vraiment ouvert les yeux et je remercie infiniment l'OCADES et CPS d'avoir allumé cette lumière dans ma vie. »

*Karidia BARROU, village de Koreba*



Photo : OCADES Bobo Dioulasso

# AUTONOMISER LES FEMMES EN MILIEU RURAL

## EAU PROPRE



Photo : OCADES Nouna

### Réduction de la corvée d'eau

« Nous ne parlions pas d'eau potable jusqu'en 2019 quand la direction provinciale de l'eau de la Kossi nous a doté d'un forage. Mais avec le nombre élevé de la population, je passais au minimum 1 heure de temps pour avoir accès à l'eau. Aussi, étant membre de l'Association des Mères Educatrices, je voyais la souffrance des élèves car le temps de la récréation ne leur permettait pas d'aller au forage chercher de l'eau fraîche et revenir pour les cours. Avec le deuxième forage réalisé par l'OCADES de Nouna et CPS, nous sommes vraiment soulagés. Je passe maintenant au maximum 10 minutes au forage, ce qui me permet de vaquer à d'autres occupations, et les élèves ont un accès amélioré à l'eau potable. »

*Solange KADEWA, village de Niankuy*

## DÉVELOPPEMENT AGRICOLE

### Production de la pâte d'arachide

« En 2019, nous avons bénéficié d'une formation en production de la pâte d'arachide et d'un appui en équipements du programme de développement intégré. Cet appui nous a permis d'améliorer notre production. En effet, nous sommes passées d'une transformation de 40 kg à 160 kg de graines d'arachides. La production permet non seulement de rémunérer de manière temporaire les femmes pour prendre soin de leur ménage, mais aussi de dégager un bénéfice net pour la coopérative. Grâce à l'unité de transformation construite par le programme, nous espérons améliorer significativement la transformation de la pâte et les conditions de vie des membres de la coopérative. »

*Madame FANCANI, présidente de la coopérative de production de pâte d'arachide à Nouna*



Photo : OCADES Nouna



Photo : OCADES Banfora

### Commercialisation du beurre de karité

« Je produis et commercialise du beurre de karité. Auparavant, je ne produisais que 2 à 3 sacs par an car il était difficile d'écouler mon produit. Grâce à l'appui du PDI de Banfora qui s'est traduit par la construction et l'équipement d'un local pour des activités génératrices de revenus, la facilitation de l'accès aux microcrédits et les formations sur les techniques de production du beurre de karité de qualité, je produis 15 sacs par an. Je m'en sors avec un bénéfice significatif car le programme nous accompagne dans la commercialisation du beurre de karité. Avec cet argent, je contribue à payer les frais de scolarité de mon enfant, j'achète des vêtements et j'assure les condiments pour la cuisine. »

*Fatoumata HEMA, village de Gouèra*

# AUTONOMISER LES FEMMES EN MILIEU RURAL

## Revenus à travers la production de maïs

« En 2019, avec l'appui du PDI de Dédougou, nous avons mis en place notre coopérative agricole qui nous permet de nous rencontrer, de discuter de nos difficultés et de trouver des solutions pour la bonne marche de nos activités. En effet, ce cadre nous a permis de bénéficier de formations et de sensibilisations sur les effets néfastes des herbicides, des engrais et des pesticides chimiques. Nous avons aussi été initiés à la production de la fumure organique, des engrais et des pesticides biologiques à partir de matériaux locaux. Cette année, j'ai appliqué ces techniques dans ma parcelle de maïs d'une superficie de 100 m<sup>2</sup>. A la récolte, j'ai constaté une grande différence de rendement avec les autres parcelles. J'ai eu 3 sacs sur une parcelle où je ne récoltais qu'un demi sac. La saison prochaine avec mon mari, je compte passer de 100 m<sup>2</sup> à 1 ha. »

*Madame OUEDRAOGO, membre de la Coopérative agricole SCOOPS - YEDA-BEDENYA*



Photo : OCADES Dédougou

## Extension de la production de riz

« Grâce aux activités d'aménagement de 5 ha de bas-fonds rizicole en 2019 par le PDI de Banfora, aux formations des productrices de riz sur les meilleurs techniques de production, à la facilitation d'accès aux microcrédits pour l'achat d'intrants et à l'encadrement du service technique de l'agriculture, la récolte a nettement augmenté. Mon objectif pour notre société coopérative est d'atteindre l'autonomie financière au bout de 3 ans afin de mener nos activités de production de riz sans recourir aux crédits. »

*Massarata KONE, présidente de la société coopérative de production de riz BENKADI, village de Djandoro*



Photo : OCADES Banfora

## Développement du maraîchage

« Grâce au PDI de Bobo Dioulasso, nous avons un site maraîcher où l'eau est disponible en permanence. J'y exploite une parcelle de 0,5 ha où je produis de la tomate, de l'oignon et d'autres petites cultures maraîchères en fonction de la période de l'année. Les légumes issus de ma parcelle sont utilisés pour améliorer les repas de ma famille et pour la vente. Les revenus monétaires me permettent d'acheter des vêtements pour mes enfants, de soutenir mon mari pour les dépenses de la famille et d'acheter des semences et du petit matériel adapté à la production. Le maraîchage m'a aidé à sortir de la pauvreté. Je remercie les responsables du PDI et je souhaite que d'autres femmes en bénéficient. »

*Djeneba BARRO, membre de la Société Coopérative Simplifiée des producteurs d'oignons et de tomates, village de Bakaribougou*



Photo : OCADES Bobo Dioulasso

# SENSIBILISATION / ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT

## Festival On Stéitsch

Den 19. September 2020 hat de Service National de Jeunesse de Festival On Stéitsch an de Rotondes organiséiert. Mir waren op der Platz mat 2 Stänn: „Fantastic Food“ an „Zesumme fir d'Agenda 2030“. Am Kontext vun der Coronapandemie hat den SNJ eng super Aarbecht geleescht. D'Besicherzuel war op 700 Leit begrenzt an déi sanitär Mesuren zu deem Moment goufe strikt ëmgesat an och gutt kontrolléiert. Vun de Besicher krute mir immens gudder Feedback a vill Interêt un eisen Aktivitéiten.



Foto : CPS



Foto : CPS

## Marche Gourmande Alternative

Am Ellergronn zu Esch-Uelzecht hate mir den 11. Oktober 2020 zesumme mat 8 aneren ONGen déi 5. Editioun vun der Marche Gourmande Alternative organiséiert. Et war ee ganz erfollegräichen Dag, well d'Wieder huet matgespillt an all 120 Participanten hunn et bis op d'Arrivée gepackt. Zum Bedauere vu ville Leit waren d'Ticketen no 3 Deeg ausverkaaft. Et deet eis leed, fir déi Leit, déi keng kruten. Op eisem Stand konnt Dir eppes iwwee Biodiversitéit an der Landwirtschaft léieren an ee gudder Geméis-Curry schmaachen.

## Transition Days - Cinéma du Sud

Am Kader vun den Transition Days am Carré ware mir den 18. Oktober 2020 present um Alternative Liewensmëttelmaart mat engem Stand vun der Aktivitéit „Fantastic Food“. Esou kenne mir net nëmmen dem Grand-Public des Thematik méi no bréngen, mä och mat Enseignanten a Kontakt komme fir eventuell zukünfteg Zesummenaarbechten. Den Alternative Liewensmëttelmaart war gutt besicht a quasi all Besicher huet Interessi un eisem Stand gewisen. Sou konnte mir ville Leit nohaltege Ernierung méi no bréngen.

Owes huet dann am Kader vum „Festival Cinéma du Sud“ eis Projektion vum Film „Soyalism“ statt fonnt. D'Thema war haaptsächlech d'Problematik vun enger ëmmer méi industrialiséierter Landwirtschaft an den oft negative Konsequenze vun dëser Politik op d'Ëmwelt a kleng Familljebetriber. Uschléissend gouf et eng Diskussionsronn, animéiert vum CIGL Esch, dee weist, wéi een et anescht maache kéint.



Foto : CPS



Foto : CPS

# COLLECTE DE FONDS

## Fondation Coromandel

La Fondation Coromandel a soutenu, en 2020, la mise en œuvre des programmes de développement intégré de Bobo Dioulasso et de Banfora avec un montant de 27 415,59 €. L'apport a été investi dans des activités agricoles et d'amélioration de l'accès à l'eau propre et à l'assainissement.

Pour ce qui est du secteur agricole, l'amélioration de la productivité, la transformation de produits naturels, la commercialisation et la création de revenus ont été priorisées.

Concernant la facilitation de l'accès à l'eau, l'accent a été mis sur la réalisation de forages, leur maintenance et la sensibilisation en matière d'hygiène.

Nous exprimons nos profonds remerciements à la Fondation Coromandel.



Production de riz pluvial à Bobo Dioulasso

Photo : CPS



Foto: OCADES Banfora

## Help2Help

En härezleche Merci geet och un de Groupe BNP Paribas, deem am Kader vum Programm "Help2Help" een Don vun 2 200 € gemaach huet.

Dës Sue si geholl gi fir ee Forage fir d'Schoul zu Nafona ze realiséieren. Nafona ass een Duerf mat ronn 1 200 Awunner aus dem integréierten Entwécklungsprogramm zu Banfora.

142 Schüler si frou, well si hunn elo Accès zu propperem Dréinkwaasser!

## Par Musel a Syr Hl. Jakobus

D'Hëllefaktioun 2019-2020 «Renforcement des capacités - une clé pour un avenir meilleur» vun der Par Musel a Syr Hl. Jakobus war zugonschte vun eiser Fondatioun. Mir soen hinnen, an natierlech deene villen Donateurs, e grouesse Merci! Bis ewell konnten 41 358,11 € gesammelt ginn.

Op d'Scheckiwwerreechung komme mir am nächste Bulletin am Detail zeréck.



## Contribuez à la réalisation de nos projets !

Bien que nos projets soient cofinancés à hauteur de 80% par le Ministère des Affaires étrangères et européennes, nous avons besoin de votre aide afin de réussir à financer le solde.

## CHAQUE DON COMPTE

Merci de tout cœur pour votre soutien



**SCHËI CHRËSCHTDEEG  
AN E GUTT NEIT JOER**

**JOYEUX NOEL  
ET BONNE ANNÉE 2021**

**MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR**

Si vous ne souhaitez plus recevoir nos périodiques, autres informations ou courriers, veuillez s.v.p. nous informer par téléphone 490555, par courriel [privacy@cps.lu](mailto:privacy@cps.lu) ou par courrier à l'adresse suivante B.P. 2647, L-1026 Luxembourg.

## Spenden per Dauerauftrag

Wir freuen uns sehr über regelmäßige Spenden per Dauerauftrag. Wir unterstützen langfristig Menschen, die aus eigener Kraft ihr Leben verbessern möchten. Ihre regelmäßige Spende bedeutet Planungssicherheit für uns und unsere Partner. Auf eine kurze Nachricht von Ihnen hin richten wir es so ein, dass alle Spenden eines Jahres gesammelt quittiert werden. Dann erhalten Sie zu Beginn des nächsten Jahres eine vollständige Auflistung aller Spenden.

Luxembourg-1  
Port payé P/S 328



[www.digicash.lu](http://www.digicash.lu)

Faites un don en **6 secondes** grâce à votre app mobile **DIGICASH**

- #1 **Scannez** ce QR Code DIGICASH
- #2 **Indiquez** le montant de votre don
- #3 **Validez** avec votre empreinte digitale ou votre code PIN

BCEELULL IBAN LU03 0019 2000 0123 5000  
BGLLLULL IBAN LU80 0030 8976 1915 0000

CCRALULL IBAN LU84 0099 7800 0028 0271  
CCPLLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

### VIREMENT

Un caractère MAJUSCULE (BLEU ou NOIR) ou signe par case en cas d'écriture manuscrite

Code BIC de la banque du bénéficiaire	EUR ou <b>EUR</b>	Montant
N° de compte du bénéficiaire		
Nom de la banque du bénéficiaire (uniquement si code BIC non indiqué)		Code Pays
Nom et adresse du bénéficiaire	Code Pays de résidence	
FONDATION CHRËSCHTE MAM SAHEL - CHRËTIENS POUR LE SAHEL		
Communication au bénéficiaire		Reporting
Projets 2020-04		
N° de compte du donneur d'ordre		Avis de débit
Nom et adresse du donneur d'ordre (Max 4 lignes)	Date d'exécution souhaitée	Date et signature
	Frais à charge (par défaut = PARTAGÉS)	
	<input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/>	
	PARTAGÉS Bénéficiaire Donneur d'ordre	